Daisyfield Music Archive
www.daisyfield.com/music/

Čeznutje, Op. 57 ("Sehnsucht", "Longing")

by
Ivan Padovec (Johann E. Padowetz) (1800-1873)

Initially transcribed into Finale by Beatty Dimit
Additional editing by Tom Potter

Score: Viola and guitar

SOURCES

(1) The PDF version for bassoon and guitar, typeset by user "Eternalorpheus" in IMSLP.ORG. See http://imslp.org/wiki/Special:ReverseLookup/348307

(2) Handwritten manuscript in the Croatian National and University Library, Zagreb, with online viewer at http://db.nsk.hr/HeritageDetails.aspx?id=1080 (requires Flash attachment). This is scored for tenor voice and guitar, with words in Croatian. The manuscript is signed by Croatian musicologist Francis Xavier Kuhac (Franjo Ksaver Kuhač, 1834-1911). Source 2 may be the basis for source 1.

ABOUT THIS EDITION

I have changed a few chords in the accompaniment when I believed there may have been typographical errors in the source edition. All dynamics, articulation and expression markings in the current edition are editorial suggestions; the source edition contained no such markings. I have also completely redone the slurs in the solo parts.

Measures 37-40: the small notes in the accompaniment may be rests. Manuscript is ambiguous.
Measure 42: this measure is unclear in Kuhač's manuscript. The A# in the accompaniment may be G# instead.
Measure 70: some notes are unclear in Kuhač's manuscript,.
Final measure: instead of the C major triad CEGC, Kuhač's manuscript has CEAC, probably a transcription error.

PERFORMANCE

I have provided parts so that the melody may be played by any one of the following instruments: violin, bassoon, cello, viola, alto saxophone, tenor saxophone, or guitar. For the accompaniment, I've provided a piano part that can substitute for guitar. I've also written an optional second cello part.

LYRICS

The original lyric in Kuhac's manuscript is in Croatian. That lyric was based on the poem "Sehnsucht" by Austrian poet Alexander Patuzzi (1813-1869); the poem was published in an obscure 19th-century periodical. I have used Patuzzi's peom to set a German lyric to the song.. For the original poem, see http://babel.hathitrust.org/cgi/pt?id=njp.32101066118405;view=1up;seq=135

The Croatian lyric is not an exact translation of the German poem, but is very close. I wrote the English lyric by translating the German into English, and then making modifications to some of the places where the Croatian differed from the German.

To summarize: the origianal manuscript in Kuhač's hand contained only the Croatian lyric. Both the German and the English lyrics have been added my me.

THANKS

I'm grateful to Miroslav Loncar for transcribing the Croatian from the original handwritten manuscript; and also to Stella Vujić for clearing up several mysteries in the Croatian lyric. Brigitte Porter helped me understand the German poem.

And special thanks to Beatty Dimit for making available to me his transcription of the melody and guitar part into music notation software.

--Tom Potter

Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0

File date: 8/13/2017

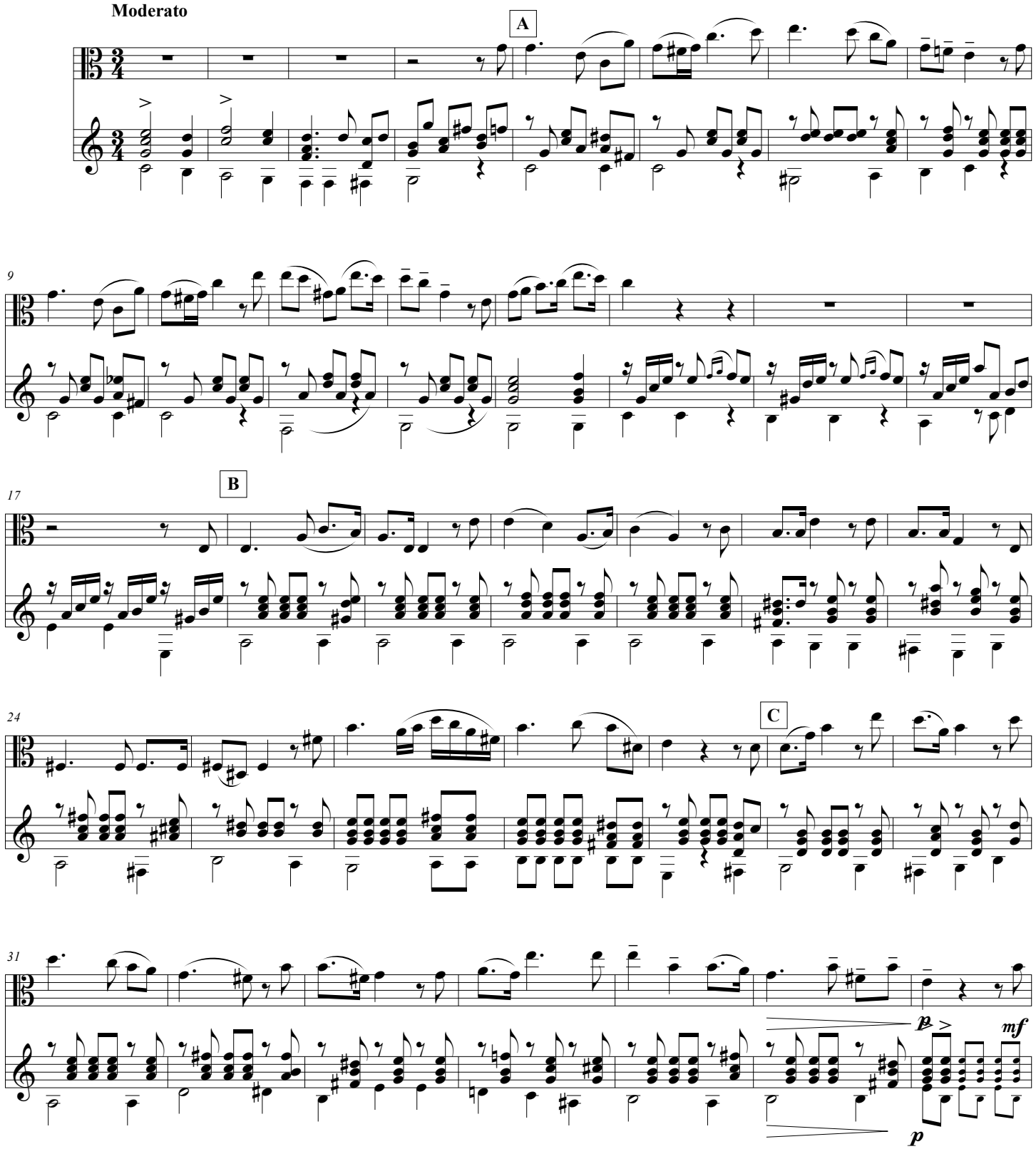
Daisyfield Music Archive
www.daisyfield.com/music/

Score: Viola and guitar

Čeznutje, Op. 57

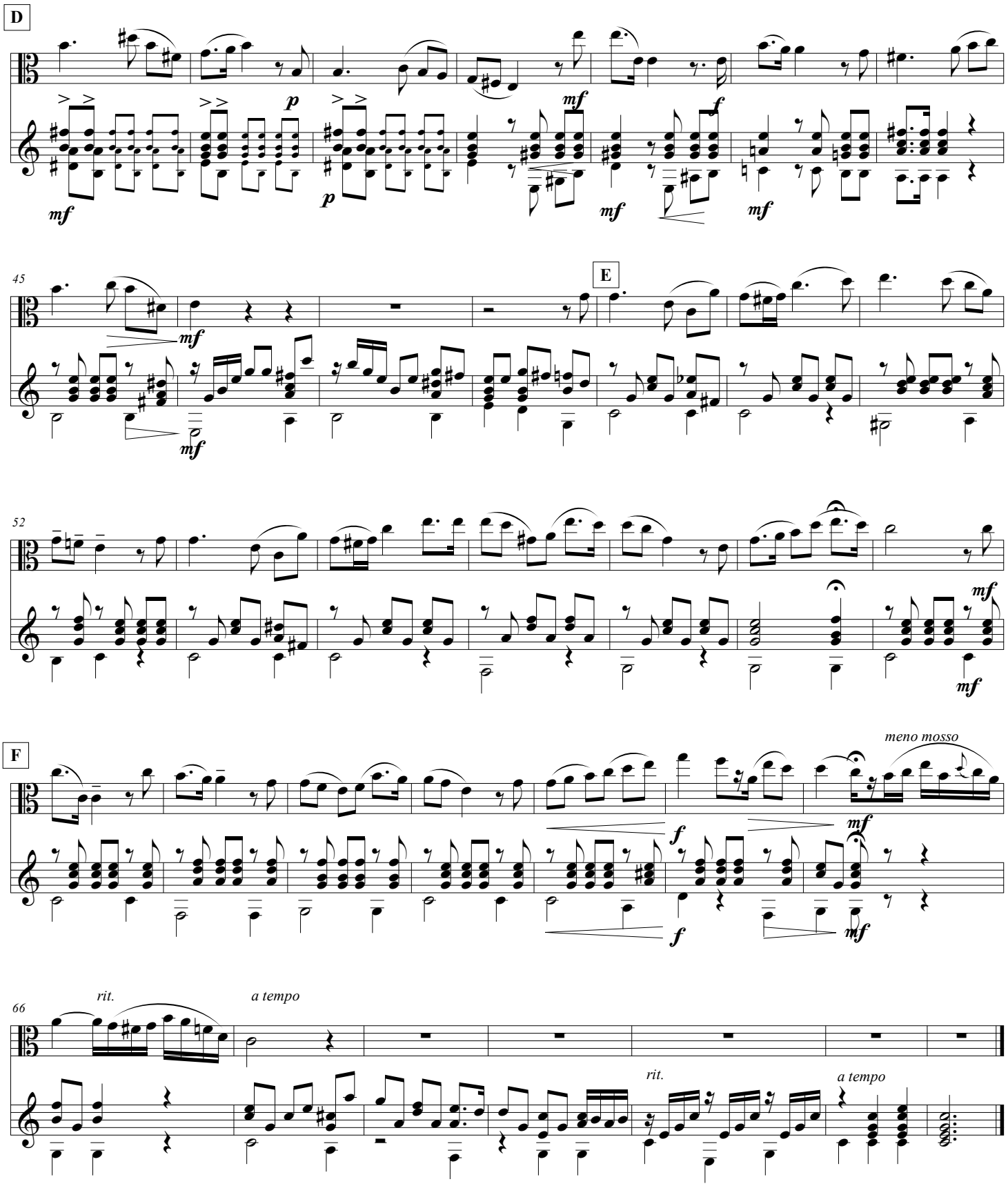
("Sehnsucht", "Longing")

Ivan Padovec (Johann E. Padowetz) (1800-1873)
Initially transcribed into Finale by Beatty Dimit
Additional editing by Tom Potter



Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0

File date 8/13/2017


D
mf
p
mf
f
45
E
52
F
meno mosso
66
rit.
a tempo
rit.
a tempo

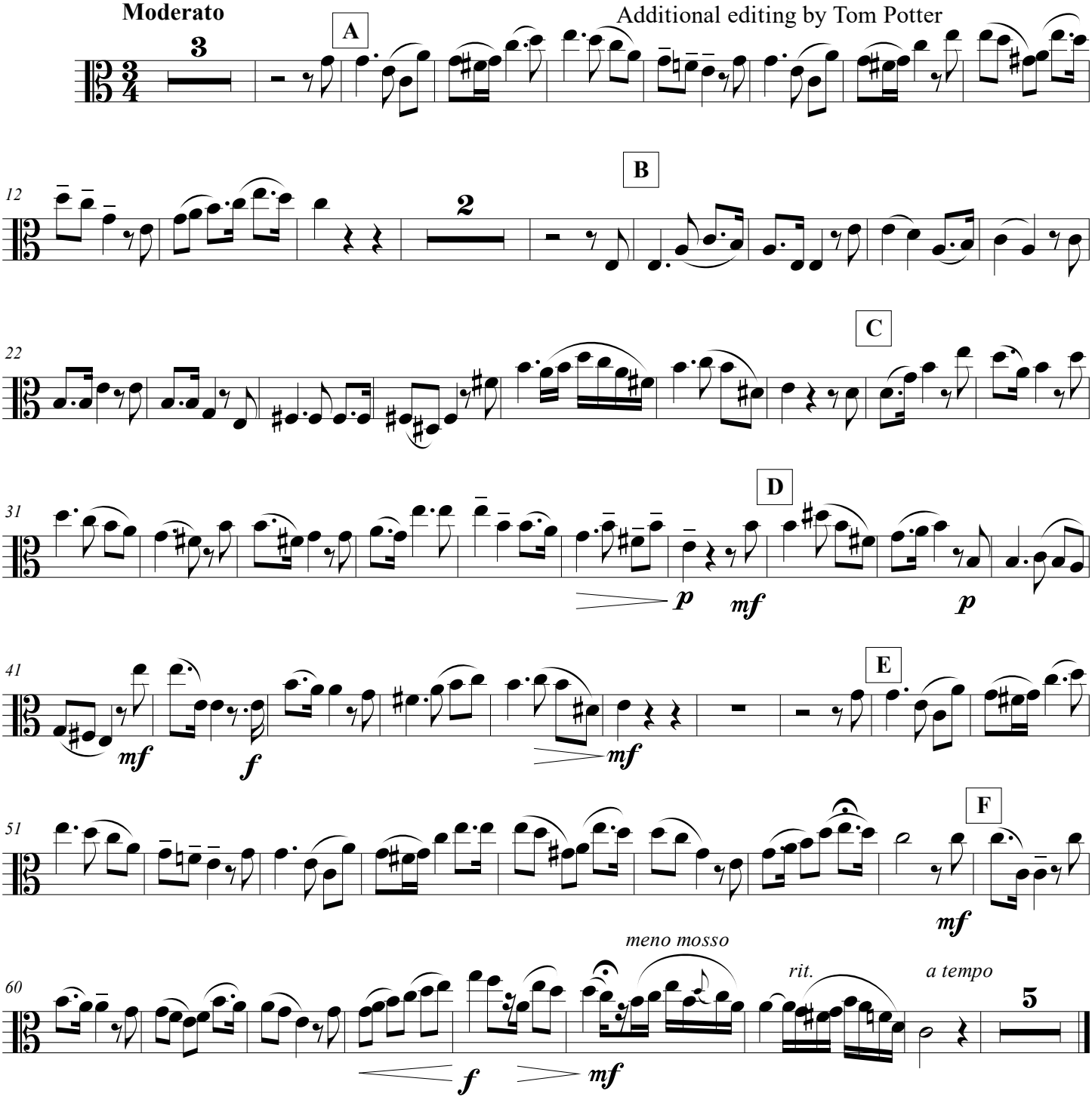
Daisyfield Music Archive
www.daisyfield.com/music/

Čeznutje, Op. 57

("Sehnsucht", "Longing")

Ivan Padovec (Johann E. Padowetz) (1800-1873)
Initially transcribed into Finale by Beatty Dimit
Additional editing by Tom Potter

Viola



Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0

File date 8/13/2017